



International Cooperation Agreement For a student exchange

BETWEEN

Université de Strasbourg / UNISTRA (France),

Address: 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 STRASBOURG Cedex - France,

Represented by its President, Alain Beretz,

Acting for the Institute of Political Studies (IEP),

Represented by its Director, Gabriel Eckert,

on the one hand

AND

Saint-Petersburg University (Russia),

Address: Universitetskaya nab., 7/9, 199034 Saint-Petersburg, Russia

Represented by its Deputy Rector for International Affairs, Alexander Gogolevsky

Acting for School of International Relations

Represented by Dean, Irina Novikova,

on the other hand

jointly referred to as "the partners"

The Institute of Political Studies of Université de Strasbourg,

And

The School of International Relations of Saint-Petersburg University

Agree to establish a student exchange program in order to provide students with the opportunity to take advantage of the undergraduate study programs offered by both universities in the fields of Politics and International Relations studies.

Article 1: Definitions

The present agreement designates “the partners” as **Institute of Political Studies (IEP) of Université de Strasbourg** and **Saint-Petersburg University (acting for School of International Relations)**.

The university that sends students to the partner institution will be designated as the “home university”, and the university that receives these students will be designated as the “host university”.

Article 2: Exchange procedure

Level and selection of students who participate in the exchange program:

Exchange students from Saint-Petersburg University studying in the field of International Relations shall have completed at least 1 year of studies when entering Université de Strasbourg.

Exchange students from the Institute of Political Studies (IEP) of Université de Strasbourg shall have completed at least two (2) years of studies when entering Partner University.

In addition, exchange students must have acquired the necessary language skills to pursue their study program.

The required level of language skills, as described in the “European Language Portfolio”¹ from the Council of Europe, for candidates coming to Université de Strasbourg as part of this exchange program is level B1. Level B2 is highly recommended for students coming to take classes taught in French.

Students attach to their application file, one of the following certificates attesting to their level:

¹ Self-assessment grid :
http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-req/Source/assessment_grid/assessment_grid_english.pdf

<p><i>Common European Framework of Reference for Languages</i></p> <p>Council of Europe</p> <p>Level B1</p>	<p><input type="checkbox"/> DELF - DALF (Diplôme d'Etudes en Langue Française - Diplôme Approfondi en Langue Française)</p> <p>Level B1</p>	<p><input type="checkbox"/> TCF (Test de Connaissance du Français)</p> <p>Level 3 (300 - 399)</p> <p>Validity : 2 years</p>	<p><input type="checkbox"/> TEF (Test d'Evaluation de Français)</p> <p>Level 3 (361-540)</p> <p>Validity : 1 year</p>	<p><input type="checkbox"/> between 330 and 550 hours of learning</p> <p>Certificate established by a professor from the partner university</p>
---	---	---	---	---

For candidates coming to Saint-Petersburg University as part of this exchange program to take courses taught in Russian level B2 of the Russian language proficiency is required. To take courses taught in English students should provide a certificate of English language proficiency at level B2. Students applying for full-time Russian language course don't have to provide a language certificate.

Each host institution shall make the final decision to accept the candidates selected by the home institution.

Exchange period:

The length of the exchange can be either one semester or one university year.

Number of exchange program participants:

For the entire duration of this agreement, Saint-Petersburg University shall send up to **3** students for a whole academic year or **6** students for a semester to the Institute of Political Studies of Université de Strasbourg, unless the number is changed by mutual agreement.

Likewise, Institute of Political Studies of Université de Strasbourg shall send up to **3** students for a whole academic year or **6** students for a semester to Saint-Petersburg University.

An exchange student for one university year is the equivalent to two exchange students for one semester (one exchange student for one year = two students per semester).

Registration:

Students participating in this exchange program must register and pay registration fees at their home university. They are exempt from paying registration fees in the host university, where they will be registered as international exchange students. The exchange students will receive a student card by the host university.

Educational validation:

The academic advisors (see article 3) shall exchange all relevant information about the courses offered in their respective universities before the application phase. They shall establish, by mutual agreement, a provisional learning agreement with each student applying in this exchange program.

Upon arrival in the host institution, the student will contact the academic advisor of the host University, in order to confirm his/her choice of course. In the case of modifications of the study program or schedule conflicts, the academic advisor of the host University shall inform its counterpart in the home University, so that in the two weeks following the beginning of the course, they have to come to a **final learning agreement** with the student. The **final learning agreement**, duly signed by both partners' academic advisors, is communicated to the mobility coordinators of the two institutions,

The host university shall transmit the grades of the student hosted to the home university at the end of each semester as well as any additional information necessary to transpose these grades to the home university's grading system.

Degrees:

Exchange students shall continue to be candidates for a degree in their home institution and shall not request a degree in the host university.

Obligations on the part of both partners towards the students they send in the frame of this exchange program (home university):

- recruit, select and prepare students who will participate in the exchange program;
- ensure that the students fulfill the requirements for admission in the host institution;
- transmit the applications of the selected candidates according to the instructions of the host university;
- register their own students in their university during the exchange program period;
- ensure that the students have taken out the required insurance policies (health, public liability).

Obligations on the part of both partners towards the students they receive in the frame of this exchange program (host university):

- inform the accepted students about the visa application procedure ²;
- exempt the exchange students from all registration fees;
- host and orient the exchange students;
- help the exchange students find housing;
- provide support and academic advice to the exchange students;
- transmit a transcript of the hosted student's grades to the academic advisor and the home university's student exchange administration:

IEP International Office for Université de Strasbourg and International Academic Cooperation
Department for Saint-Petersburg University.

² International students coming to Université de Strasbourg, from some countries, must register on the website <http://www.campusfrance.org> in order to apply for a student visa.

Obligations on the part of the students participating in the exchange program:

- obtain a visa, if needed;
- pay tuition fees at their home institution before the beginning of the exchange period;
- respect the rules and regulations of the host institution;
- pay for room and board during the exchange period;
- have the required insurance coverage and pay eventual medical costs³

Article 3: Supervision of exchanges

The students' academic advisors for the exchange program shall be:

<p>For the Institute of Political Studies of Université de Strasbourg</p> <p>Dr. Caroline Lehni Director of International Relations, Sciences Po Strasbourg Senior Lecturer in English language and British Civilization</p> <p>Université de Strasbourg Institut d'Etudes Politiques 47, avenue de la Forêt-Noire 67082 Strasbourg, France caroline.lehni@unistra.fr +33 (0)3 68 8 58 095</p>	<p>For Saint-Petersburg University</p> <p>Name Aleksandra Chubsa Address: Saint-Petersburg, Smolny street 1/3, 8 entrance Tél: 8(812)363-64-31 Email: a.chubsa@spbu.ru</p>
--	---

The partners will be informed of any change of advisor while this Agreement is valid.

The academic advisors will provide an assessment of the exchange program within the six (6) months prior to the termination of this Agreement. This assessment will be taken into account in the decision to prosecute or not the cooperation.

Article 4 : Applicable law and settlement of disputes

In case of difficulties on the interpretation or execution of this Agreement, the parties shall attempt to resolve their dispute amicably. Recourse to a jurisdiction will only as a last resort, after exhausting all other remedies. In this case, the conflict shall be brought before the French court.

Article 5: Duration and validity of the Agreement

This agreement has been drawn up in eight (8) original copies, four (4) in French and four (4) in English, both texts being equally authentic.

It shall go into effect from the date of the signature by both partners and remain valid for five (5) years. It may be renewed only if the competent authorities of each partner once again approve it.

³ Exchange students under the age of 28 and attending Université de Strasbourg are required to subscribe to the French Student Health Care ("Sécurité Sociale Etudiante"), except in the case of exemption on presentation of proof.

A partner requesting to modify or terminate this agreement must inform the other partner in writing six (6) months beforehand. In order to be valid, both partners must validate changes by means of an amendment.

In case of termination of the agreement both partners must fulfill their commitments until the end of the academic year in progress.

Both partners ensure that students who have started their academic program under this agreement at the termination or expiry date, will finish their program under the same framework.

Strasbourg,

Date : 21/04/2016

Par délégation du Président
de l'Université de Strasbourg


Michel DENEKEN
Premier Vice-Président

Alain Beretz

President of Université de Strasbourg

Gabriel Eckert

Director

Institute of Political Studies



Saint-Petersburg,

Date :



Alexander Gogolevsky

Deputy Rector for international Affairs of Saint-Petersburg University